

- 18:00 L'exil en chansons : l'exemple de l'immigration algérienne en France dans la deuxième moitié du XX^e siècle
Laurent MARTINO | Académie Nancy-Metz
- 18:45 Chansons françaises, chansons arabes. Quelques exemples d'échanges et de circulation
Didier FRANCFORT | Université de Lorraine

MERCREDI 1^{er} MARS | CLSH A 104

- 8:30 Ouverture de la journée par **Laurence DENOZ** | directrice de l'UFR ALL
Antoine NIVIÈRE | directeur du CERCLE
- 9:00 Perspectives de recherche du programme pluriannuel
Didier FRANCFORT, Aleksandra WOJDA | Université de Lorraine

MÉTHODES EN DÉBAT

**ÉTUDIER LES CIRCULATIONS DES RÉPERTOIRES CHANSONNIERS :
FABRIQUE D'UNE (AUTRE) HISTOIRE CULTURELLE ?**

- 9:15 Les recherches autour de l'influence arabo-orientale sur les chansons espagnoles de la Renaissance : un bilan historiographique
Cristina DIEGO PACHECO | Université de Lorraine
- 9:30 Petite fabrique de l'histoire : la chanson algérienne en France pour étudier l'immigration et l'expérience migratoire
Laurent MARTINO | Académie Nancy-Metz
- 9:45 Les chansons des films de James Bond
Pierre-François PEIRANO | Université de Toulon

10:00 Discussion puis pause café

**ÉTUDIER LES CIRCULATIONS DES RÉPERTOIRES CHANSONNIERS :
INSPIRATIONS INTERDISCIPLINAIRES**

- 10:45 Histoire et perspectives de la cantologie, ses apports à la recherche sur les circulations des chansons
Jean-Pierre ZUBIATE | Université Toulouse Jean-Jaurès
- 11:00 *Göttingen* de Barbara : analyse transculturelle d'une lamentation
Isabella VON TRESKOW | Université de Regensburg
- 11:15 L'utilisation des standards de jazz dans les circulations culturelles (Bloc de l'Est et Russie soviétique)
Rudiger RITTER | Université de Chemnitz

11:30 Discussion puis pause déjeuner



ÉTUDES MONOGRAPHIQUES DES RÉPERTOIRES CHANSONNIERS CHANSONS ET TERRITOIRES

14:00 La réception des tubes anglo-saxons par les orchestres de variétés en Lorraine depuis les années 1960
Julien DESPREZ | Université de Lorraine

14:30 Résister *Sur l'air de* de Paris à Cottbus.
Les chansons de prisonnières collectées par Yvonne Oddon (1941-1944)
Cécile QUESNEY | Université de Lorraine

15:00 Discussion

CIRCULATIONS ET PRATIQUES MUSICALES DU TRÈS CONTEMPORAIN

15:15 Le rap, entre le local et l'universel : héritages et circulations (à partir des trajectoires de Youssoupha, Keny Arkana et Gaël Faye)
Etienne AUGRIS | Académie de Nancy-Metz

15:45 La compilation Inrockuptibles *I'm Your Fan* : objet de circulations musicales multiples
Véronique SERVAT | Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

16:15 Discussion puis pause café

MÉDIAS DE CIRCULATION CHANSONNIÈRE

16:45 Le rôle du cinéma parlant dans la circulation des chansons traduites
Martin PÉNET | France Musique

17:15 Les enregistrements de Pathé en Grèce dans l'entre-deux-guerres : succès français, diffusion cinématographique et concerts à Athènes
Panagiota ANAGNOSTOU | École française d'Athènes

17:45 Quand les tubes transcendent les langues : chansons partagées entre la France et la Grèce
Georges KOKKONIS | Université de Ioannina

18:15 Discussion et clôture des débats

MERCREDI 1^{er} MARS | DOMAINE DU CHARMOIS

20:00 Quand les chansons voyagent
Conférence musicale participative

